

Contents

Foreword / Avant-Propos / Prólogo	5
The Athens Charter for the Restoration of Historic Monuments (1931)	7
La Charte d'Athènes pour la Restauration des Monuments Historiques (1931)	9
Carta de Atenas (1931)	11
The Venice Charter (1964)	13
La Charte de Venise (1964)	15
Carta de Venecia (1964)	17
Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage (1972)	19
Convention pour la Protection du Patrimoine Mondial, Cultural et Naturel (1972)	25
Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural (1972)	31
The Burra Charter (1979, revised 1999)	38
La Charte de Burra (1979, révisée 1999)	46
Carta de Burra (1979, revisada 1999)	56
Historic Gardens – The Florence Charter (1981)	65
Jardins Historiques – La Charte de Florence (1981)	68
Jardines Históricas – Carta de Florencia (1981)	71
Charter for the Conservation of Historic Towns and Urban Areas – The Washington Charter (1987)	74
Charte Internationale pour la Sauvegarde des Villes Historiques – La Charte de Washington (1987)	76
Carta Internacional para la Conservación de Ciudades Históricas y Áreas Urbanas – Carta de Washington (1987) ..	78
Charter for the Protection and Management of the Archaeological Heritage (1990)	80
Charte Internationale pour la Gestion du Patrimoine Archéologique (1990)	83
Carta Internacional para la Gestión del Patrimonio Arqueológico (1990)	86
Guidelines on Education and Training in the Conservation of Monuments, Ensembles and Sites (1993)	89
Directives sur l'Éducation et la Formation à la Conservation des Monuments, Ensembles et Sites (1993)	91
The Nara Document on Authenticity (1994)	94
Document Nara sur l'Authenticité (1994)	96
Charter on the Protection and Management of Underwater Cultural Heritage (1996)	98
La Charte Internationale sur la Protection et la Gestion du Patrimoine Culturel Subaquatique (1996)	101
Carta Internacional sobre la Protección y la Gestión del Patrimonio Cultural Subacuático (1996)	104
Principles for the Recording of Monuments, Groups of Buildings and Sites (1996)	107
Principes pour l'Établissement d'Archives Documentaires des Monuments, des Ensembles et des Sites (1996)	109
Principios para la Creación de Archivos Documentales de Monumentos, Conjuntos Arquitectónicos y Sitios Históricos y Artísticos (1996)	112
International Cultural Tourism Charter (1999)	115
Charte Internationale du Tourisme Culturel (1999)	118
Carta Internacional sobre Turismo Cultural (1999)	122
Charter on the Built Vernacular Heritage (1999)	126
Charte du Patrimoine Bâti Vernaculaire (1999)	128
Carta del Patrimonio Vernáculo Construido (1999)	130
Principles for the Preservation of Historic Timber Structures (1999)	132
Principes à suivre pour la Conservation des Structures Historiques en Bois (1999)	134
Principios que deben regir la Conservación de las Estructuras Históricas en Madera (1999)	136
Publications of ICOMOS / Publications de l'ICOMOS	138

THE NARA DOCUMENT ON AUTHENTICITY (1994)

Preamble

- 1 We, the experts assembled in Nara (Japan), wish to acknowledge the generous spirit and intellectual courage of the Japanese authorities in providing a timely forum in which we could challenge conventional thinking in the conservation field, and debate ways and means of broadening our horizons to bring greater respect for cultural and heritage diversity to conservation practice.
- 2 We also wish to acknowledge the value of the framework for discussion provided by the World Heritage Committee's desire to apply the test of authenticity in ways which accord full respect to the social and cultural values of all societies, in examining the outstanding universal value of cultural properties proposed for the World Heritage List.
- 3 The Nara Document on Authenticity is conceived in the spirit of the Charter of Venice, 1964, and builds on it and extends it in response to the expanding scope of cultural heritage concerns and interests in our contemporary world.
- 4 In a world that is increasingly subject to the forces of globalization and homogenization, and in a world in which the search for cultural identity is sometimes pursued through aggressive nationalism and the suppression of the cultures of minorities, the essential contribution made by the consideration of authenticity in conservation practice is to clarify and illuminate the collective memory of humanity.

Cultural Diversity and Heritage Diversity

- 5 The diversity of cultures and heritage in our world is an irreplaceable source of spiritual and intellectual richness for all humankind. The protection and enhancement of cultural and heritage diversity in our world should be actively promoted as an essential aspect of human development.
- 6 Cultural heritage diversity exists in time and space, and demands respect for other cultures and all aspects of their belief systems. In cases where cultural values appear to be in conflict, respect for cultural diversity demands acknowledgment of the legitimacy of the cultural values of all parties.
- 7 All cultures and societies are rooted in the particular forms and means of tangible and intangible expression which constitute their heritage, and these should be respected.
- 8 It is important to underline a fundamental principle of UNESCO, to the effect that the cultural heritage of each is the cultural heritage of all. Responsibility for cultural heritage and the management of it belongs, in the first place, to the cultural community that has generated it, and subsequently to that which cares for it. However, in addition to these responsibilities, adherence to the international charters and conventions developed for conservation of cultural heritage also obliges consideration of the principles and responsibilities flowing from them. Balancing their own requirements with those of other cultural communities is, for each community,

highly desirable, provided achieving this balance does not undermine their fundamental cultural values.

Values and Authenticity

- 9 Conservation of cultural heritage in all its forms and historical periods is rooted in the values attributed to the heritage. Our ability to understand these values depends, in part, on the degree to which information sources about these values may be understood as credible or truthful. Knowledge and understanding of these sources of information, in relation to original and subsequent characteristics of the cultural heritage, and their meaning, is a requisite basis for assessing all aspects of authenticity.
- 10 Authenticity, considered in this way and affirmed in the Charter of Venice, appears as the essential qualifying factor concerning values. The understanding of authenticity plays a fundamental role in all scientific studies of the cultural heritage, in conservation and restoration planning, as well as within the inscription procedures used for the World Heritage Convention and other cultural heritage inventories.
- 11 All judgements about values attributed to cultural properties as well as the credibility of related information sources may differ from culture to culture, and even within the same culture. It is thus not possible to base judgements of values and authenticity within fixed criteria. On the contrary, the respect due to all cultures requires that heritage properties must be considered and judged within the cultural contexts to which they belong.
- 12 Therefore, it is of the highest importance and urgency that, within each culture, recognition be accorded to the specific nature of its heritage values and the credibility and truthfulness of related information sources.
- 13 Depending on the nature of the cultural heritage, its cultural context, and its evolution through time, authenticity judgements may be linked to the worth of a great variety of sources of information. Aspects of the sources may include form and design, materials and substance, use and function, traditions and techniques, location and setting, and spirit and feeling, and other internal and external factors. The use of these sources permits elaboration of the specific artistic, historic, social, and scientific dimensions of the cultural heritage being examined.

Appendix

Suggestions for follow-up (proposed by H. Stovel)

- 1 Respect for cultural and heritage diversity requires conscious efforts to avoid imposing mechanistic formulae or standardized procedures in attempting to define or determine authenticity of particular monuments and sites.
- 2 Efforts to determine authenticity in a manner respectful of cultures and heritage diversity requires approaches which

encourage cultures to develop analytical processes and tools specific to their nature and needs. Such approaches may have several aspects in common:

- efforts to ensure assessment of authenticity involve multidisciplinary collaboration and the appropriate utilization of all available expertise and knowledge;
 - efforts to ensure attributed values are truly representative of a culture and the diversity of its interests, in particular monuments and sites;
 - efforts to document clearly the particular nature of authenticity for monuments and sites as a practical guide to future treatment and monitoring;
 - efforts to update authenticity assessments in light of changing values and circumstances.
- 3 Particularly important are efforts to ensure that attributed values are respected, and that their determination includes efforts to build, as far as possible, a multidisciplinary and community consensus concerning these values.
 - 4 Approaches should also build on and facilitate international co-operation among all those with an interest in conservation of cultural heritage, in order to improve global respect and understanding for the diverse expressions and values of each culture.
 - 5 Continuation and extension of this dialogue to the various regions and cultures of the world is a prerequisite to increasing the practical value of consideration of authenticity in the conservation of the common heritage of humankind.
 - 6 Increasing awareness within the public of this fundamental dimension of heritage is an absolute necessity in order to arrive at concrete measures for safeguarding the vestiges of the past. This means developing greater understanding of the values represented by the cultural properties themselves, as well as respecting the role such monuments and sites play in contemporary society.

Appendix II

Definitions

Conservation: all efforts designed to understand cultural heritage, know its history and meaning, ensure its material safeguard and, as required, its presentation, restoration and enhancement. (Cultural heritage is understood to include monuments, groups of buildings and sites of cultural value as defined in article one of the World Heritage Convention).

Information sources: all material, written, oral and figurative sources which make it possible to know the nature, specifications, meaning and history of the cultural heritage.

The Nara Document on Authenticity was drafted by the 45 participants at the Nara Conference on Authenticity in Relation to the World Heritage Convention, held at Nara, Japan, from 1-6 November 1994, at the invitation of the Agency for Cultural Affairs (Government of Japan) and the Nara Prefecture. The Agency organized the Nara Conference in cooperation with UNESCO, ICCROM and ICOMOS.

This final version of the Nara Document has been edited by the general rapporteurs of the Nara Conference, Mr. Raymond Lemaire and Mr. Herb Stovel.